

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 34.768/1

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

AVIS 34.768/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 januari 2003 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van het hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen", heeft op 6 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 24 janvier 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale", a donné le 6 mars 2003 l'avis suivant :

### STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe het grootste deel van de bestaande regelingen inzake RSZ-bijdrageverminderingen te harmoniseren en te vereenvoudigen.

De bestaande algemene regeling inzake de structurele lastenverlaging voor werkgeversbijdragen wordt vereenvoudigd en gelijkgemaakt voor arbeiders en bedienden. Het aantal regelingen inzake specifieke doelgroepverminderingen wordt teruggebracht van negentien naar vijf (jongeren, ouderen, langdurig inactieven, arbeidsherverdeling en startende werkgevers). Ook de parameters op basis waarvan de lastenverlaging wordt berekend, worden geharmoniseerd (cumuleerbaarheid, tarieven, enzovoort).

### RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. De artikelen 1 tot 28 van het ontwerp vinden rechtsgrond in de volgende bepalingen van hoofdstuk 7 van titel IV van de Programmawet (I) van 24 december 2002 :

- artikel 2 : in de artikelen 331, 332, 335, 336, 337;
- artikel 3 : in de artikelen 331 en 332;
- artikel 4 : in de artikelen 336 en 337;
- artikelen 5 en 6 : in de artikelen 335, 338 en 339;
- artikelen 7 tot 14 : in de artikelen 335, 338 en 341;
- artikelen 15 en 16 : in de artikelen 335, 338, 342 en 343;
- artikelen 17 tot 20 : in de artikelen 335, 338 (en zijdelings ook in artikel 347);
- artikelen 21 tot 28 : in de artikelen 335, 338, 348, 349, 350 en 351.

2. De opheffings- en wijzigingsbepalingen in de artikelen 29 tot 55 van het ontwerp vinden rechtsgrond in de wetsbepalingen die rechtsgrond verlenen aan de betrokken reglementaire bepalingen. Aangezien deze aanpassingen in het verlengde liggen van de aanpassingen die eerder op wetgevend niveau werden doorgevoerd door de artikelen 354 tot 363 van de Programmawet (I), is het weinig zinvol al die wetsbepalingen op te nemen in de aanhef. Ook hier volstaat de verwijzing naar hoofdstuk 7 van titel IV van de Programmawet (I).

3. De overgangsbepalingen in de artikelen 56 tot 68 van het ontwerp vinden rechtsgrond in de artikelen 364 tot 372 van de Programmawet (I).

4. De in het eerste lid van de aanhef aangehaalde wet van 24 december 1999 is strikt gezien niet nodig als rechtsgrond, maar omwille van de samenhang met verschillende bepalingen in het ontwerp kan deze verwijzing wel gehandhaafd worden.

De verwijzing naar de wet van 10 augustus 2001 (in het tweede lid van de aanhef) dient te worden weggelaten, aangezien die wet geen rechtsgrond biedt.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Aanhef

1. In de aanhef dienen volgende verwijzingen volgens chronologische orde te worden toegevoegd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1987 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1991, 9 november 1992, 8 oktober 1998 en 20 juli 2000;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid, en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 2000, 23 maart 2001, 21 januari 2002, 21 november 2002 en 13 januari 2003;"

2. Wat de koninklijke besluiten betreft die door het ontwerp geheel of gedeeltelijk worden opgeheven, dienen volgende opmerkingen te worden gemaakt :

- in de verwijzing naar het koninklijk besluit van 28 november 1969 dient te worden geschreven : "inzonderheid op de artikelen 4, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 augustus 1984 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 1987, en 5bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 augustus 1984 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 dient te worden vervolledigd met de woorden : ", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 3 mei 1999 (uitvoering artikel 7, § 1, derde lid, m) schrijve men als volgt : ", inzonderheid op de artikelen 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2002, 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 2001 en 4 december 2002, en 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2001";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 30 maart 2000 (uitvoering artikel 23) schrijve men als volgt : "... werkgelegenheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 maart 2001, 21 januari 2002 en 13 januari 2003";
- in de verwijzing naar het koninklijk besluit van 27 september 2001 (uitvoering artikel 8, § 1) schrappe men de woorden "inzonderheid op artikelen 2, § 2, 7, 10, 12 en 13";

.../...

- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 19 december 2001 vervulde men als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 november 2002 en 9 december 2002";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 11 juli 2002 (doorstromingsprogramma) vervulde men als volgt : "..., inzonderheid op artikel 7";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 11 juli 2002 (sociale inschakelingsinitiatief) vervulde men als volgt : "..., inzonderheid op artikel 5";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 14 november 2002 (doorstromingsprogramma) vervulde men als volgt : "..., inzonderheid op artikel 7";
- de verwijzing naar het koninklijk besluit van 14 november 2002 (sociale inschakelingsinitiatief) vervulde men als volgt : "..., inzonderheid op artikel 5".

3. Men redigere de verwijzingen naar het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 22 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 22 oktober 2002;"

4. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, moet worden vervangen door de volgende leden :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

.../...

Gelet op advies 34.768/1 van de Raad van State, gegeven op 6 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

#### Artikel 1

1. De onderdelen van de opsomming in artikel 1 dienen te worden aangeduid met 1°, 2°, 3°, enzovoort. Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 29 en 30 van het ontwerp.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 1, 7°, schrijve men : "... artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van ...".

#### Artikel 2

In 2° bij de definitie van  $\beta$  en in 4° bij de definitie van  $\alpha$  wordt melding gemaakt van de categorieën 1, 2 of 3. Hierbij kan best worden verwezen naar artikel 330 van de Programmawet (I).

#### Artikel 5

In artikel 5 van het ontwerp schrijve men : "... het geheel der takken bedoeld in artikel 21, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ..." <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> De stellers kunnen in plaats van de voorgestelde tekstaanpassing ook de wet van 29 juni 1981 opnemen in artikel 1.

### Artikel 7

De wet van 27 juni 1969 wordt eerder al eens vermeld met het volledige opschrift, maar het lijkt toch beter om het opschrift hier te hernemen of om deze wet op te nemen in artikel 1.

### Artikel 9

1. Het is legistiek gebruikelijk de onderdelen van een opsomming aan te geven met 1°, 2°, ..., en, wanneer in een onderdeel van een opsomming een verdere opsomming voorkomt, met a), b), ... De verdere onderverdeling van 1°, 2°, enzovoort, dient derhalve te worden aangegeven met a), b), enzovoort.

2. In het 1°, 2° (lees : "1°, a)") schrijve men in de Nederlandse tekst "indienstneming" in plaats van "indiensttreding".

### Artikel 12

In paragraaf 1, 3° en 4°, schrijve men in de Nederlandse tekst, waar dat niet het geval is, "indienstneming" in plaats van "indiensttreding".

### Artikel 29

In artikel 29 van het ontwerp dienen het eerste en het tweede gedachtestreepje (lees : 1° en 2°) respectievelijk te worden aangevuld met de woorden ", gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 2001 en 4 december 2002;" en ", vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 1998;". Gelet op de chronologische volgorde moeten zij ook van plaats worden verwisseld. Het derde gedachtestreepje (3°) moet worden vervolledigd als volgt : ", vervangen bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001;". Na het vijfde gedachtestreepje (lees : 5°) dienen tussen "11" en "16" de woorden ", alle gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 2002," te worden toegevoegd.

### Artikel 30

Artikel 30 van het ontwerp beoogt een aantal koninklijke besluiten op te heffen. Hierbij moeten volgende opmerkingen worden gemaakt <sup>(2)</sup> :

- 1° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1991, 9 november 1992, 8 oktober 1998 en 20 juli 2000";
- 2° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1990 en 8 juli 1998";
- 3° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 1996, 31 oktober 1996 en 30 november 2001";
- 5° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003";
- 7° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003";
- 8° aanvullen als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 september 2000 en 7 juli 2002".

### Artikel 31

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 telt slechts één lid, ook na de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 22 april 1999, dat de tekst ervan heeft aangevuld zonder te specificeren dat het om een nieuw lid ging.

---

<sup>(2)</sup> De gedachtestreepjes werden voor het formuleren van de opmerkingen reeds vervangen door 1°, 2°, enz.

Bijgevolg dient in de in artikel 31, a), van het ontwerp opgenomen wijziging van voormeld artikel 4 te worden verwezen naar "de eerste volzin" in plaats van naar "het eerste lid".

Wat de in b) van hetzelfde artikel opgenomen wijziging betreft, volstaat het niet de woorden "het tweede lid" te vervangen door "de tweede volzin", vermits het koninklijk besluit van 22 april 1999 op 31 augustus 2002 heeft opgehouden uitwerking te hebben. De ontworpen wijziging heeft betrekking op de volzin toegevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 1999, die geen rechtskracht meer heeft, zodat de wijziging ervan geen zin heeft.

#### Artikel 33

In de Nederlandse tekst van artikel 33 van het ontwerp dienen de woorden ", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001," te worden geschrapt.

#### Artikel 43

In artikel 43 van het ontwerp dient de inleidende zin te worden gesteld als volgt : "Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001, wordt vervangen als volgt :".

#### Artikel 47

1. Ook artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 moet worden aangepast aan de nieuwe voorwaarde inzake de ondergrens van de arbeidsduur in hoofde van de betrokken werknemer (zie de artikelen 2, 2°, en 4 van het ontwerp).

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7 moet het woord "indienstneming" worden vervangen door het woord "indiensttreding".

.../...

#### Artikel 48

De voorwaarde in verband met de inschrijving als werkzoekende (zie het ontworpen artikel 10, eerste lid, 3°) is niet in overeenstemming met de regeling in artikel 9, 5° en 6°, van het ontwerp. Onder bepaalde omstandigheden is het daardoor mogelijk dat men wel in aanmerking komt voor de uitkering bedoeld in deze bepaling, maar niet voor de bijdragevermindering bedoeld in artikel 9 van het ontwerp. Vraag is of het ontwerp op dit punt niet moet worden aangepast.

#### Artikel 55

In artikel 55 van het ontwerp dient de inleidende zin te worden gesteld als volgt : "Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2001, wordt vervangen als volgt :".

#### Artikel 57

In artikel 57, 1° tot 4°, schrijve men telkens "... 2002, die voldeed aan de voorwaarden ...".

#### Artikel 69

De aanwijzing van de artikelen 34, 45 en 46 als bepalingen die niet op 1 januari 2004, maar een jaar vroeger in werking treden, lijkt niet te kloppen, aangezien die wijzigingsbepalingen afhankelijk zijn van wetswijzigingen die pas in werking treden op 1 januari 2004. De gemachtigde ambtenaar wees er echter op dat de betrokken wetswijzigingen in werking treden met ingang van 1 januari 2003 overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van het wetsontwerp houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 (Parl. St., Kamer, DOC 50 2280/005).

-----

### PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis entend harmoniser et simplifier la majeure partie des régimes existants de réduction des cotisations à l'ONSS.

La réglementation générale existante en matière de réduction structurelle des charges pour les cotisations patronales est simplifiée et uniformisée pour les ouvriers et les employés. Le nombre de régimes en matière de réductions groupes cibles spécifiques passe de dix-neuf à cinq (jeunes travailleurs, travailleurs âgés, inactifs de longue durée, redistribution du travail et employeurs débutants). Les paramètres de calcul de la réduction des charges sont également harmonisés (cumul, tarifs, etc.).

### FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Les articles 1<sup>er</sup> à 28 du projet trouvent leur fondement légal dans les dispositions suivantes du chapitre 7 du titre IV de la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002 :

- article 2 : dans les articles 331, 332, 335, 336, 337;
- article 3 : dans les articles 331 et 332;
- article 4 : dans les articles 336 et 337;
- articles 5 et 6 : dans les articles 335, 338 et 339;
- articles 7 à 14 : dans les articles 335, 338 et 341;
- articles 15 et 16 : dans les articles 335, 338, 342 et 343;
- articles 17 à 20 : dans les articles 335, 338 (et indirectement aussi dans l'article 347);
- articles 21 à 28 : dans les articles 335, 338, 348, 349, 350 et 351.

.../...

2. Les dispositions abrogatoires et modificatives figurant aux articles 29 à 55 du projet trouvent leur fondement légal dans les dispositions légales sur lesquelles se fondent les dispositions réglementaires concernées. Dès lors que ces adaptations s'inscrivent dans le prolongement des adaptations effectuées précédemment au niveau législatif par les articles 354 à 363 de la Loi-programme (I), il est peu judicieux de reproduire toutes ces dispositions légales dans le préambule. Ici aussi, il suffit de faire référence au chapitre 7 du titre IV de la Loi-programme (I).

3. Les dispositions transitoires figurant aux articles 56 à 68 du projet trouvent leur fondement légal dans les articles 364 à 372 de la Loi-programme (I).

4. La mention de la loi du 24 décembre 1999 au premier alinéa du préambule n'est pas strictement nécessaire comme fondement légal, mais elle peut toutefois être maintenue en raison de sa relation à diverses dispositions du projet.

Il y a lieu d'omettre la référence (que le deuxième alinéa du préambule fait) à la loi du 10 août 2001 dès lors que cette loi ne procure pas de fondement légal.

## EXAMEN DU TEXTE

### Préambule

1. On complétera le préambule par les références suivantes, en respectant l'ordre chronologique :

"Vu l'arrêté royal du 22 mai 1987 pris en exécution de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1991, 9 novembre 1992, 8 octobre 1998 et 20 juillet 2000;

.../...

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 30, 39, § 1<sup>er</sup>, et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, et § 5, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 2000, 23 mars 2001, 21 janvier 2002, 21 novembre 2002 et 13 janvier 2003;".

2. En ce qui concerne les arrêtés royaux abrogés en tout ou en partie par le projet, on formulera les observations suivantes :

- dans la référence à l'arrêté royal du 28 novembre 1969, on écrira : "notamment les articles 4, remplacé par l'arrêté royal du 13 août 1984 et modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1987, et 5bis, inséré par l'arrêté royal du 13 août 1984 et modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001";
- la référence à l'arrêté royal du 28 octobre 1996 sera complétée par les mots : ", modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 2003";
- dans la référence à l'arrêté royal du 3 mai 1999 (exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m), on écrira : ", notamment les articles 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2002, 2, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 2001 et 4 décembre 2002, et 4, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2001";
- dans la référence à l'arrêté royal du 30 mars 2000 (exécution de l'article 23), on écrira : "... de l'emploi, modifié par les arrêtés royaux des 23 mars 2001, 21 janvier 2002 et 13 janvier 2003";
- dans la référence à l'arrêté royal du 27 septembre 2001 (exécution de l'article 8, § 1<sup>er</sup>), on supprimera les mots "notamment les articles 2, § 2, 7, 10, 12 et 13";
- la référence à l'arrêté royal du 19 décembre 2001 sera complétée comme suit : "... , modifié par les arrêtés royaux des 27 novembre 2002 et 9 décembre 2002";
- la référence à l'arrêté royal du 11 juillet 2002 (programme de transition professionnelle) sera complétée comme suit : "... , notamment l'article 7";

.../...

- la référence à l'arrêté royal du 11 juillet 2002 (initiative d'insertion sociale) sera complétée comme suit : "..., notamment l'article 5";
- la référence à l'arrêté royal du 14 novembre 2002 (programme de transition professionnelle) sera complétée comme suit : "..., notamment l'article 7";
- la référence à l'arrêté royal du 14 novembre 2002 (initiative d'insertion sociale) sera complétée comme suit : "..., notamment l'article 5".

3. Les références à l'avis de l'inspecteur des finances et à l'accord du Ministre du Budget seront rédigées comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 22 octobre 2002;

Vu l'avis de Notre Ministre du Budget, donné le 22 octobre 2002;"

4. L'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, sera remplacé par les alinéas suivants :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.768/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

### Article 1<sup>er</sup>

1. Les éléments énumérés à l'article 1<sup>er</sup> seront annoncés par 1°, 2°, 3°, etc. Les articles 29 et 30 du projet appellent la même observation.

2. A l'article 1<sup>er</sup>, 7°, du texte néerlandais, on écrira : "... artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 tot vaststelling van ...".

### Article 2

Dans la définition de  $\beta$  figurant au 2° et dans la définition de  $\alpha$  indiquée au 4°, il est fait mention des catégories 1, 2 ou 3. A cet égard, il serait préférable de faire référence à l'article 330 de la Loi-programme (I).

### Article 5

A l'article 5 du projet, on écrira : "... l'ensemble des branches, visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ..." <sup>(1)</sup>.

### Article 7

La loi du 27 juin 1969 a déjà été citée précédemment avec son intitulé complet, mais il semble cependant préférable de reproduire ici l'intitulé ou de faire figurer cette loi dans l'article 1<sup>er</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Les auteurs peuvent également mentionner la loi du 29 juin 1981 à l'article 1<sup>er</sup> en lieu et place de l'adaptation de texte proposée.

### Article 9

1. Il est d'usage en légistique d'introduire les subdivisions d'une énumération par 1°, 2°, ..., et par a), b), ... lorsqu'une de ces subdivisions comporte une autre énumération. Il faut dès lors introduire les sous-éléments de 1°, 2°, etc, par a), b), etc.

2. Dans le texte néerlandais du 1°, 2° (lire : "1°, a)"), il faut écrire "indienstneming" au lieu de "indiensttreding".

### Article 12

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, il convient de remplacer chaque occurrence de "indiensttreding" par "indienstneming".

### Article 29

A l'article 29 du projet, il faut compléter respectivement le premier et le deuxième tiret (lire : 1° et 2°) par les mots ", modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 2001 et 4 décembre 2002;" et ", remplacé par l'arrêté royal du 15 juillet 1998;". Compte tenu de l'ordre chronologique, il y a lieu également de les intervertir. Il faut compléter le troisième tiret (3°) comme suit : ", remplacé par l'arrêté royal du 23 mars 2001;". Au cinquième tiret (lire : 5°), il faut insérer les mots ", tous modifiés par l'arrêté royal du 9 décembre 2002," entre "11" et "16".

### Article 30

L'article 30 du projet tend à abroger un certain nombre d'arrêtés royaux. Il y a lieu de formuler les observations suivantes à ce propos <sup>(2)</sup> :

- 1° à compléter comme suit : "..., modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1991, 9 novembre 1992, 8 octobre 1998 et 20 juillet 2000";
- 2° à compléter comme suit : "..., modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 1990 et 8 juillet 1998";
- 3° à compléter comme suit : "..., modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1996, 31 octobre 1996 et 30 novembre 2001";
- 5° à compléter comme suit : "..., modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 2003";
- 7° à compléter comme suit : "..., modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 2003";
- 8° à compléter comme suit : "..., modifié par les arrêtés royaux des 17 septembre 2000 et 7 juillet 2002".

### Article 31

L'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 ne comporte qu'un seul alinéa, même après avoir été modifié par l'arrêté royal du 22 avril 1999, ce dernier l'ayant complété sans préciser qu'il s'agissait d'un nouvel alinéa.

Par conséquent, la modification de l'article 4 précité, figurant à l'article 31, a), du projet, doit faire référence à "la première phrase" plutôt qu'à "l'alinéa 1<sup>er</sup>".

---

<sup>(2)</sup> Pour la formulation des observations, les tirets ont déjà été remplacés par 1°, 2°, etc.

En ce qui concerne la modification figurant au b) du même article, il ne suffit pas de remplacer les mots "l'alinéa 2" par "la deuxième phrase", étant donné que l'arrêté royal du 22 avril 1999 a cessé de produire ses effets le 31 août 2002. La modification en projet concerne la phrase ajoutée par l'arrêté royal du 22 avril 1999, laquelle n'a plus de force obligatoire, en sorte que sa modification est dénuée de pertinence.

### Article 33

Dans le texte néerlandais de l'article 33 du projet, il faut supprimer les mots ", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2001,".

### Article 43

A l'article 43 du projet, il faut formuler la phrase liminaire comme suit : "L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :".

### Article 47

1. Il faut également adapter l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 à la nouvelle condition relative au seuil minimal de la durée du travail pour le travailleur concerné (voir les articles 2, 2°, et 4 du projet).

2. Dans le texte néerlandais de l'article 7 en projet, il faut remplacer le mot "indienstneming" par le mot "indiensttreding".

#### Article 48

La condition relative à l'inscription comme demandeur d'emploi (voir l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, en projet) n'est pas conforme à la disposition figurant à l'article 9, 5° et 6°, du projet. Dans certaines circonstances, il est ainsi possible de bénéficier de l'allocation visée dans cette disposition, mais non de la réduction de cotisations, visée à l'article 9 du projet. La question est de savoir s'il ne faut pas adapter le projet sur ce point.

#### Article 55

A l'article 55 du projet, il faut rédiger la phrase liminaire comme suit : "L'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :".

#### Article 57

A l'article 57, 1° à 4°, il conviendrait d'écrire chaque fois "... 2002, qui remplissait ...".

#### Article 69

Il ne semble pas exact de signaler les articles 34, 45 et 46 comme des dispositions entrant en vigueur non pas le 1<sup>er</sup> janvier 2004 mais un an plus tôt, dès lors que ces dispositions modificatives dépendent de modifications de loi qui n'entreront en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Le fonctionnaire délégué a souligné toutefois que les modifications de loi concernées entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, conformément aux articles 23 et 24 du projet de loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 (Doc. Parl., Chambre, DOC 50 2280/005).

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,  
J. SMETS,

G. SCHRANS,

Mevrouw  
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

assessor van de afdeling wetgeving,  
assesseur de la section de législation,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME